

الباب الأول

مقدمة

الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من يهدي الله فلا مضلّ له ومن يضلّل الله فلا هادي له أشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له واشهد ان محمدا عبده ورسوله ولا حول ولا قوة الا بالله.

استطاعت برحمة الله وهدايته وعنايته الباحثة أن تنتهي كتابة هذا البحث الجامعي كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية جامعة "سونن أمبيل" الإسلامية الحكومية سورابايا تحت الموضوع "فعالية دمج أسلوب بولنج كامبوس (Bowling Campus) والاستجابة الجسدية الكاملة (Total Physical Response) لترقية استيعاب المفردات للطلاب بالمدرسة المتوسطة "دارالعلوم" وارو-سيدوارجو. وقبل الوصول إلى الغاية المقصودة ينبغي على الباحثة أن توضح عما يتعلق بهذه البحث الجامعي و هو كما تلي :

أ. خلفية البحث

كما عرفنا أن الناس يعيشون عيشة جماعية مع المجموعة ويرتبط بعضهم بعضا و يحاولون الاتصال مع غيرهم. ويحتاج هذا الاتصال الى سهولة الوسيلة لفهم شئ من اللغة. وهي الوسيلة الجوهرية للاتصال الاجتماعية.

وأما اللغة في هذا العالم فكثيرة وتتعلق بشعوبها وقبائلها. وكل شعب وقبيلة لهم لغات مختلفة كاللغة الإنجليزية والعربية والفرنسية والإندونيسية وغيرها.

إن اللغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم. وهي لغة القرآن الكريم. قال الله تعالى في كتابه الكريم : انا انزلناه قرأنا عربيا لعلكم تعقلون.¹ كما بقوله حديث النبي : تعلموا العربية لثلاث: انا عربي والقرآن عرب وكلام أهل الجنة عربي. وتحتاج كل مسلم الى أن يقرأ القرآن. كل القرآن مرتلا مجودا ويفهمه فهما جيدا لأن القرآن مصدر الأحكام الشرعية ودستور الحياة. ولايمكنه فهم القرآن الكريم والحديث والكتب الإسلامية إلا بالقرآن.

إنّ المفردات من أهم عناصر اللغة لسهولة تعلم اللغة العربية. وهي أحوال رئيسية التي تؤدي الى فهم معانى الجملة وقت الإتصال او فهم النصوص المقروءة. اذا كانت المفردات يستعيبها الطلاب فيسهل عليهم معرفة معنى النصوص العربية.

واما التعليم الفعّالي على المعلم فهمّ في تعليم اللغة العربية. وهو يجعله ذا احساس وشعور بالنجاح في اداء مهنته وتحقيق أهدافه. وهذا الإحساس يجعله سعيدا ونشيطا في عمله. والتعليم الفعّالي يوفر الوقت والجهد للمعلم والطالب معا, لأنّ عدم فعالية التعليم يؤدي في الغالب الى إعادته من اجل الوصول الى التعلم.²

واللغة العربية لها اسلوب جميل. وهي تحتاج الى الإهتمام في تصميم لائحة التعلّم لأنّ بعض الطلاب يشعرون الى الصعوبة في تعلّم اللغة العربية وخاصة لغير الناطقين بها.

كان تعلم اللغة العربية في الإسلام يحتاج الى الدافعة ولاسيما لفهم القرآن والحديث والكتب الإسلامية . وغير ذلك, واللغة هي الة الإتصال بين شخص الى شخص. و هناك مشكلات تعليم اللغة

¹ القرآن الكريم، سورة يوسف : 2

² محمد علي الخولي، اساليب تدريس اللغة العربية، (عمان : دارالفلاح، 1997)، ص. 33

العربية للطلاب. وهذا الحال يظهر من قدرة الطلاب و الطالبات في تعام اللغة العربية وقتنا طويلا.³

واللغة العربية هي اللغة الأجنبية. تتكون فيها من أربع مهارات وهي: مهارة الإستماع والكلام والقراءة والكتابة. وينبغي على التلاميذ فهم أربع مهارات في تعلم اللغة. وتحتاج ايضا الى القدرة في اختيار الطريقة. وليست للغة طريقة وحيدة. ولكل طريقة التعليم محاسن والعيوب. ولذلك, ينبغي على المعلم إستخدام طريقة التعليم في تدريس اللغة للطلاب. لأنها تتأثر نتيجة الطلاب في تعلم اللغة العربية.

وهناك طرق في تعليم اللغة الأجنبية. منها طريقة النحو والترجمة وطريقة المباشرة وطريقة السمعية البصرية الشفهية وغيرهم. و ارادت الباحثة ان تجمع الأساليب في تعليم اللغة. وفيها تتكون من دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة.

واما بولنج كامبوس (Bowling Campus) فهو الإستراتيجية في تقسيم الفرقة بأربعة أشخاص أو اكثر. اذا كان الطلاب يريدون ان يجيبوا السؤال فيرفعون بطاقة. وهي علامة لنيل الفرصة للسؤال. واجوبتها تستخدم بطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة. والأوامر هي الأساليب الأساسية لطريقة الاستجابة الجسدية الكاملة. و الأمر الصادر ليستجيب الطلاب عمليا بفعل ما طلب منهم, وموقف التلاميذ يوضح معنى الأمر المحركي . يستمع الطلاب ويستجيبون لأوامر المعلم باللغة الهدف. وهذه الطريقة يستخدم للتنوع في اساليب تدريس لايجاد التشويق ولمعالجة الهدف المنشود من عدّة

³ يترجم من 22, (Semarang: Wali Songo Pers, 2008), Sujai, *Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab*,

مزايًا. ولذلك, ارادت الباحثة أن تقوم ببحثها الجامعي عن الموضوع
**:"فعالية دمج اسلوب بولنج كامبوس (Bowling Campus) والاستجابة
 الجسدية الكاملة (Total Physical Response) لترقية استيعاب المفردات
 للطلاب بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم وارو سيدوارجو."**

ب. قضايا البحث

1. كيف تطبيق تعليم اللغة العربية باستخدام دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة (TPR) لترقية استيعاب المفردات لطلاب الفصل السابع بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم وارو-سيدوارجو؟

2. ما هي مشكلات تطبيق دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة (TPR) لطلاب الفصل السابع بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم وارو-سيدوارجو؟

3. كيف فعالية استخدام دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة (TPR) في ترقية استيعاب المفردات لطلاب الفصل السابع بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم وارو-سيدوارجو؟

ج. أهداف البحث

1. لمعرفة تطبيق تعليم اللغة العربية باستعمال دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة (TPR) في ترقية استيعاب المفردات للطلاب الفصل السابع بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم وارو-سيدوارجو.

2. لمعرفة مشكلات الطلاب بالمدرسة المتوسطة دار العلوم عن تعليم المفردات باستخدام دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة (TPR).

3. لمعرفة فعالية استخدام دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة (TPR) في ترقية استيعاب المفردات لطلاب الفصل السابع بالمدرسة المتوسطة دار العلوم وارو-سيدوارجو.

د.منافع البحث

أما منافع هذا البحث فهي:

1. للجامعة: لتطوير العلوم والمعارف عن تعليم المفردات في مجال التربوي.

2. للمدارس والأساتيد : لإعطاء الاقتراحات الى الأساتيد لتطوير عملية تعلم الطلاب.

3. للباحثة : لتوسيع المعلومات و خاصة واستفاد بعض الشروط للحصول على الشهادة (SPd.I) في كلية التربية من شعبة اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية سونن أمبيل سورابايا.

ه. تعريف بعض المصطلحات

فعالية : هي من كلمة فعّال. فعالية هي مصدر الصناعي. فهي الإسم تلحقه يأنسبة تليها التاء لدلالة على معنى مصدر. فعالية هي مبتدأ وخبره دمج أسلوب بولنج كامبوس والإستجابة الجسدية الكاملة. فعالية مرفوع وعلامة رفعه ضمة ظاهرة. لأنها اسم المصدر.

واما فعالية في هذا البحث هي استعداد احوال
التلاميذ باستخدام دمج أسلوب بولنج
كامبوس Bowling campus والاستجابة الجسدية
الكاملة في ترقية استيعاب المفردات.

دمج : الشيء دخل في غيره واستحكم فيه.⁴

أسلوب : تطبيق العملية الخاصة في الفصل, موافق
بالطريقة والمدخل.⁵

بولنج كامبوس : الإستراتيجية للتقويم المادة. ومن كل فرقة يعطي
بطاقة. اذا اراد ان اجاب السؤال فينبغي
الطلاب ليرفع بطاقة. واما بطاقة علامة
للطلاب نيل الفرصة في اجابة السؤال.⁶

الاستجابة الجسدية الكاملة : احد طريقة تعليم اللغة الأجنبية بناء
على الأمر والكلام والعمل تركيزا على
عمل الجسد. وتطوّرت هذه الطريقة بجيمس
اشر, استاذ علم النفس في جامعة سان
الحكومية بولاية كاليفورنيا الأمريكية.⁷

ترقية : مصدر من رقى - يرقى - ترقياً - ترقية.
اي رفع و صعد شيئاً.⁸

⁴ محمد ابوبكر, مختار الصحاح, (بيروت: مكتبة لبنان, 1989), 183

⁵ يترجم من 8, Ahmad fuad effendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang : Misykat, 2009), hal.8

⁶ يترجم من, Diterjemahkan dari Melvin L. Silberman, *Active Learning*, (Bandung : Nusamedia, 1996), hal.261

⁷ عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي, طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى, (رياض : جامعة الإمام محمد بن سعود

الإسلامية, 2002), 133

⁸ لويس مألوف, المنجد في اللغة والأعلام, (بيروت : دار المشرق, 1987), 276

إستيعاب : هو من كلمة إستيعاب - يستعيب - إستيعابا.
استيعاب في هذا البحث بمعنى الفهم او الإدراك.⁹

المفردات : هي جمع من مفرد اصله فرد- فرودا. والمفرد في النحو بمعنى الكلمة.¹⁰

و. فروض البحث

هي الإجابة المؤقتة مثل مسألة البحث حتى تكون حجة من جمع البيانات.¹¹ واما فروض البحث قسمين وهما فروض البدلية (Ha) و فروض الصفرية (Ho).

1. فروض البدلية (Ha)

هي يدلّ على وجود العلاقة بين متغير مستقل (Variabel X) و متغير تابع (Variabel Y). واما فروض البدلية في هذا البحث هي وجود التأثير استعمال دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة (TPR) في ترقية استيعاب المفردات للطلاب.

2. فروض الصفرية (Ho)

هي يدلّ على عدم العلاقة بين متغير مستقل (Variabel X) و متغير تابع (Variabel Y). واما فروض الصفرية في هذا البحث هي عدم التأثير في استخدام دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة في ترقية استيعاب المفردات لطلاب الفصل السابع بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم وارو-سيدوارجو.

⁹ اتابك علي، قاموس العصرى، (يوكياكرتا: مؤسسة على معصوم،)، 117

¹⁰ يترجم من، Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Munawwir Arab-Indonesia*, Yogyakarta: 1997, hal.1042

¹¹ يترجم من، Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, (Jakarta : PT.Rineka cipta, 1996), hal.

ز. طريقة البحث

للحصول على الحقائق احتاجت الباحثة الى اهداف المرجوة في هذا البحث الجامعي. عيّنت الباحثة مصادر الحقائق التي اخذت الباحثة بالطريقة التالية.

1. نوع البحث

اما طريقة البحث التي استخدمت الباحثة هي الطريقة الكمية (Kuantitatif). وهي لتأكيد البيانات.

2. مجتمع البحث

اما مجتمع البحث هو يبحث جميع مجتمع البحث. ومجتمع البحث بقدر مئتين طالبا.

3. عينة البحث

اما عينة البحث هي تمثيل مجتمع البحث الاصلى. وهي جزء من مجتمع البحث الاصلى.¹² واستعملت الباحثة في عينة البحث طريقة العينة الغرضية (Purposive Sampel). لايمكن على الباحثة ان تبحث كلا من مجتمع البحث لمحدودة القدرة والوقت والمصروفات. واخذت الباحثة عينة البحث من الطلاب في الفصل السابع. واخذت الباحثة ثلاثين طالبا من الفرقة التجريبية و ثلاثين طالبا من الفرقة المراقبة بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم وارو سيدوارجو.

قال سوهارسيمي اريكونتا : ان كان عدد المجتمع ناقصا من مائة نفر فحسن ان يؤخذ جميعه فيسمى ذلك البحث ببحث المجتمع, وان كان اكثر من مائة نفر فيؤخذ منه بين 10%-15% او 20%-25% او اكثر.¹³

ج. طريقة جمع البيانات

¹² يترجم من 109 hal, (1996), PT.Rineka cipta, (Jakarta : *Prosedur Penelitian*, Suharsimi Arikunto, ¹³ نفس المراجع، 112 .

وهي افضل الحالة فى البحث، لأن هدف البحث هو اكتساب البيانات. فى جمع البيانات تستخدمها الباحثة الى الطرائق المناسبة بطريقة البحث، وهى كما يلى:

1- طريقة الملاحظة (Observasi)

الملاحظة هي الة لجمع البيانات بمشاهدة وتكتب بنظام على الظواهر التى بحثتها الباحثة.¹⁴ وتستخدم الباحثة هذه الطريقة لجمع البيانات عن الأسلوب المستخدم فى تعليم اللغة العربية لترقية استيعاب المفردات بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم-سيدوارجو.

2- طريقة المقابلة (Interview)

هي عملية الاسئلة والاجوبة، بين شخص او اكثر شفويا, و يسمع مباشرة عن الأخبار.¹⁵ استخدمت الباحثة هذه الطريقة لنيل البيانات عما يحتاج فى هذا البحث اى أسلوب تعليم اللغة العربية لترقية استيعاب المفردات بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم سيدوارجو.

3- طريقة الاستبيانات (Angket)

هي طريقة لتقديم الأسئلة المكتوبة المستعملة لحصول إجابة المستجيبين.¹⁶ واما الباحثة تعطى الإستبيانات بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم وارو- سيدوارجو.

4- طريقة الإختبار (Tes)

هي جملة من الأسئلة المقدمة لمعرفة نتائج درس

¹⁴ يترجم من

Kholid Narbuko Abu Achmadi, *Metodologi Penelitian* (Jakarta : PT.Bumi aksara,2008), hal.70

¹⁵ نفس المراجع، 102

¹⁶ يترجم من128, hal. (Jakarta : PT.Rineka cipta, 1996), *Prosedur Penelitian*, Suharsimi Arikunto,

التلاميذ و تقويم المهارات الشخصية.¹⁷ وتعطي الباحثة اختبار قبلي واختبار بعدي عن المفردات باستخدام دمج اسلوب بولنج كامبوس والإستجابة الجسدية الكاملة للفرقة التجريبية وبدون استخدام دمج اسلوب بولنج كامبوس والإستجابة الجسدية الكاملة للفرقة المراقبة.

اعطيت الباحثة الاختبار القبلي قبل ان يبدأ عملية التعلم والاختبار البعدي بعدها. استخدمت الباحثة نوعين في الاختبار. وهذا الحال ليعطي النتيجة موضوعيًا. وهذا تتكون من خمسة وعشرين سؤالاً. وقد انتهت عملية التعلم اربع مرات مواجهة في فصلين. قارنت الباحثة انجاز التعلم بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي لتعيين الهوية عن فعالية دمج اسلوب بولنج كامبوس والإستجابة الجسدية الكاملة في تعليم المفردات.

اخذت الباحثة مجتمع البحث ستين طلابا من فصلين. وهما الفرقة التجريبية(7-ج) والفرقة المراقبة(7-هـ). وعينة البحث بعينة الغرضية بأخذ ثلاثين طلابا للفرقة التجريبية (7-ج) الذي يستعمل دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة والفرقة المراقبة(7-هـ) بدون تطبيق دمج اسلوب بولنج كامبوس والإستجابة الجسدية الكاملة في تعليم المفردات.

5- طريقة الوثائق (Dokumentasi)

هي طريقة جمع الحقائق ومصدرها كمثل كتب
والجرائد والمجلات والمقالات ومايتصل بها.¹⁸ تستعمل
الباحثة هذه الطريقة لنيل البيانات عن النتائج من تقويم
التلاميذ في تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة. وكذلك
عن النشاط التلاميذ، واحوال المدرسة والموظفين وغير
ذلك مما يتعلق بهذا البحث.

ط. طريقة تحليل البيانات (Analysis Data)

استخدمت الباحثة عن الإجابة المسئلة الأولى من المدرسة
(عن تطبيق دمج أسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة
لطلاب الفصل السابع بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم وارو
سيدوارجو) بطريقة مقابلة وطريقة الوثائق. ولإجابة المسئلة الثانية,
استخدمت طريقة الوثائق التي نيلت الباحثة من المدرسة. اللغة
العربية اخذتها النتيجة من التدريبات اليومية لطلاب الفصل السابع
التي استخدمت الباحثة بعد استعمال دمج أسلوب بولنج كامبوس
والاستجابة الجسدية الكاملة.

استخدمت الباحثة بالطريقة الإحصائية بالقائدة : "Uji T"
لامتحان طريقة البحث ولمعرفة تأثير تطبيق دمج أسلوب بولنج
كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة لترقية استيعاب المفردات
بالمدرسة المتوسطة دارالعلوم وارو-سيدوارجو.
واما قائدة والتفسير على قيمة "Uji T" هي :

واستخدمت الباحثة رموز تحليل البيانات، وهي كما يلي: رمز
النسبة المئوية (Prosentase) ورمز المقارنة (t-tes)

(1) رمز النسبة المئوية (Prosentase)

استخدمت الباحثة هذا الرمز لنيل الإجابة عن المسئلة
الاولى والثانى فى قضايا البحث¹⁹. اما رمز النسبة
المئوية كما يلى:

$$P = \frac{F}{N} \times 100 \%$$

البيان = P النسبة المئوية
:

تكرار الاجابة = F

عدد المستجيبين = N

اما التفسير والتعيين بهذا الرمز وهى كما
يلى²⁰:

جيدا = %100-%76

مقبولا = %75-%56

ناقصا = %55-%40

قبيحا = %39-%10

(2) رمز المقارنة (tes-t)

استخدمت الباحثة الطريقة الاخصائية برمز المقارنة
(tes-t) يعنى لمعرفة علاقة بين تدريس اللغة العربية
دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية
الكاملة (TPR) لترقية استيعاب المفردات بمدرسة

¹⁹ يترجم من،

Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2007)hal 199

²⁰ يترجم من،

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu pendekatan Praktek* (Jakarta: Rineka Cipta, 2002) hal 246

المتوسطة دار العلوم وارو سيدوارجو.
القائدة والتفسير على قيمة قائدة "Uji T" هي:

$$t_o = \frac{M_1 - M_2}{SE_{M_1} - SE_{M_2}}$$

M_1 = المتوسط من متغير x (الفرقة التجريبية)

M_2 = المتوسط من متغير y (الفرقة المراقبة)

SE_{M_1} = المتوسط فساد المتغير x (الفرقة التجريبية)

SE_{M_2} = المتوسط فساد المتغير y (الفرقة المراقبة)

H_0 = عدم التأثير بين استعمال دمج اسلوب بولنج كامبوس
والإستجابة الجسدية الكاملة واستيعاب المفردات.

H_a = وجود التأثير بين استعمال دمج اسلوب بولنج كامبوس
والإستجابة الجسدية الكاملة واستيعاب المفردات

ي. خطة البحث

تكون هذا البحث الجامعي من أربعة ابواب. ولكلّ باب مباحث خاصة مترابطة من الباب الأول الى باب الرابع. ورثبها الباحث كما يلي :

الباب الأول : مقدمة. وهي تتكوّن من خلفية البحث و قضايا البحث و أهداف البحث و منافع البحث و تعريف بعض المصطلحات و فروض البحث و طريقة البحث و طريقة جمع البيانات و طريقة تحليل البيانات و خطة البحث.

الباب الثانى : دراسة نظرية. تقسيم هذا الباب ثلاثة اقسام :

الفصل الأول : تعريف دمج اسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة وأهدافها و خطواتها.

الفصل الثانى : تعريف المفردات وأهمية تعليمها وأساليب توضيح المعنى وأهداف تعليمها وأسس اختيار المفردات وأساليب تعليمها فى تعليم اللغة العربية.

الباب الثالث : دراسة ميدانية. تقسيم هذا الباب قسمين :

الفصل الأول : لمحة عن المدرسة المتوسطة "دارالعلوم" وارو سيدوارجو. ومنها يبحث عن تاريخ تأسيس المدرسة المتوسطة "دارالعلوم" وأهداف تأسيسه و حال المدرسة و حال المدرّس والطلاب و الطريقة فى التعليم المستخدمة فيها.

الفصل الثانى : يتكوّن من تطبيق دمج أسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية ومشكلات تطبيق تعليم المفردات باستخدام دمج أسلوب بولنج كامبوس والاستجابة الجسدية الكاملة

الباب الرابع : الخاتمة.

فيها تتكوّن من الخلاصة والإقتراحات.